



**2023/2112(INI)**

10.10.2023 **AMANDMANI**  
**1 - 205**

**Nacrt izvješća**  
**Niyazi Kizilyürek**  
(PE752.701v01-00)

Europska povijesna svijest  
((2023/2112(INI))

AM\_Com\_NonLegReport

### **Amandman 1**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog resolucije**

#### **Pozivanje 3.a (novo)**

*Prijedlog resolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir komunikaciju Komisije od 18. rujna 2020. naslovljenu „Unija ravnopravnosti: Akcijski plan EU-a za antirasizam za razdoblje 2020.–2025.” (COM(2020)0565),*

Or. en

### **Amandman 2**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog resolucije**

#### **Pozivanje 3.b (novo)**

*Prijedlog resolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir komunikaciju Komisije od 5. ožujka 2020. naslovljenu „Unija ravnopravnosti: Strategija za rodnu ravnopravnost 2020.–2025.” (COM(2020)0152),*

Or. en

### **Amandman 3**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog resolucije**

#### **Pozivanje 3.c (novo)**

*Prijedlog resolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 21. siječnja 2021. o Strategiji EU-a za rodnu ravnopravnost (2019/2169(INI)),*

**Amandman 4**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 3.d (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir komunikaciju Komisije od 14. lipnja 2016. o podupiranju sprečavanja radikalizacije koja vodi k nasilnom ekstremizmu (COM(2016)0379),*

Or. en

**Amandman 5**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 3.e (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 4. svibnja 2022. o daljnjem postupanju nakon zaključaka Konferencije o budućnosti Europe,*

Or. en

**Amandman 6**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 4.a (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir komunikaciju Komisije od 30. rujna 2020. o uspostavi europskog prostora obrazovanja do 2025.*

(COM(2020)0625),

Or. en

**Amandman 7**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 4.a (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

– *uzimajući u obzir Europsku kulturnu konvenciju od 19. prosinca 1954.,*

Or. en

**Amandman 8**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 4.b (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

– *uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 11. studenog 2021. o europskom prostoru obrazovanja: zajednički holistički pristup (2020/2243(INI)),*

Or. en

**Amandman 9**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 4.b (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

– *uzimajući u obzir europski prostor obrazovanja,*

**Amandman 10**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Pozivanje 4.c (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 8. ožujka 2022. o ulozi kulture, obrazovanja, medija i sporta u borbi protiv rasizma (2021/2057(INI)),*

Or. en

**Amandman 11**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**

**Pozivanje 4.c (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir Akcijski plan Komisije za digitalno obrazovanje (2021.–2027.),*

Or. en

**Amandman 12**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide**

**Prijedlog rezolucije**

**Pozivanje 4.d (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 6. travnja 2022. o provedbi mjera u području građanskog odgoja (2021/2008(INI)),*

**Amandman 13**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 4.e (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir svoju Rezoluciju od 14. prosinca 2022. o provedbi Nove europske agende za kulturu i Strategije EU-a za međunarodne kulturne odnose (2022/2047(INI)),*

Or. en

**Amandman 14**

**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 7.a (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir knjigu „Panneuropa” Richarda Coudenhovea-Kalergija, objavljenu 1923., kao jedan od pionirskih tekstova europske integracije,*

Or. en

**Amandman 15**

**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 7.c (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir Letke Bijele ruže objavljene 1942.,*

**Amandman 16**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 7.e (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir prijedlog francuskog predsjedništva Vijeća Europske unije o uspostavi neovisnog povjerenstva za povijest Europe i osnivanju Europske akademija,*

Or. en

**Amandman 17**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 7.g (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir Svečanu izjavu o Europskoj uniji potpisanu 1983. u Stuttgartu,*

Or. en

**Amandman 18**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 7.i (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir Odluku 1194/2011/EU o uspostavljanju djelovanja Europske unije za oznaku europske*



*baštine,*

Or. en

**Amandman 19**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 7.k (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir projekt  
Europskog parlamenta o lokalitetima  
europske demokracije,*

Or. en

**Amandman 20**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 8.a (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir prijedlog  
Manifesta za saveznu Europu: suverena,  
socijalna i ekološka, koji je Spinelli Grupa  
donijela 29. kolovoza 2022. na otoku  
Ventotene,*

Or. en

**Amandman 21**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 8.a (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

- *uzimajući u obzir izvješće*

*Europske mreže vijeća za obrazovanje (EUNEC) iz 2014. naslovljeno „Učenje u digitalnom dobu” („Learning in the Digital Age”),*

Or. en

**Amandman 22**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 8.c (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

– *uzimajući u obzir Ventotenski manifest „Za slobodnu i ujedinjenu Europu. Nacrt manifesta” Altiera Spinellija i Ernesta Rossija, objavljen 1944.,*

Or. en

**Amandman 23**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Pozivanje 8.e (novo)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

– *uzimajući u obzir Schumanovu deklaraciju koju je francuski ministar vanjskih poslova Robert Schuman predstavio 9. svibnja 1950.,*

Or. en

**Amandman 24**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava A**

*Prijedlog rezolucije*

A. budući da *je europska povijest složena, kontroverzna i obilježena sukobima te ujedno predstavlja i izazov i priliku za europsku integraciju;*

*Izmjena*

A. budući da *se Europa, kako bi europska integracija napredovala, mora suočiti sa svojom složenom i spornom poviješću, kao i promicati svoje temeljne vrijednosti, posebno Uniju kao projekt mira, koje su države članice utvrdile kao rješenje njezinih povijesnih sukoba;*

Or. en

**Amandman 25**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava A**

*Prijedlog rezolucije*

A. budući da je europska povijest složena, kontroverzna i obilježena sukobima te ujedno predstavlja i izazov i priliku za europsku integraciju;

*Izmjena*

A. budući da je europska povijest složena, kontroverzna i obilježena sukobima te ujedno predstavlja i izazov i priliku za europsku integraciju, *priznajući pozitivnu ulogu koju bi dobro informirana povijesna svijest mogla imati u poticanju uzajamnog razumijevanja i tolerancije za mlade i buduće generacije;*

Or. en

**Amandman 26**

**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava A**

*Prijedlog rezolucije*

A. budući da je europska povijest složena, kontroverzna i obilježena sukobima te ujedno predstavlja i izazov i priliku za *europsku integraciju;*

*Izmjena*

A. budući da je europska povijest složena, kontroverzna i obilježena sukobima te ujedno predstavlja i izazov i priliku za *Europu i budući da je Unija primjer načina na koji države mogu*

*suradivati na međuvladinoj razini;*

Or. en

**Amandman 27**

**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava A**

*Prijedlog rezolucije*

A. budući da *je* europska povijest *složena, kontroverzna i obilježena sukobima te* ujedno *predstavlja* i izazov i *priliku* za europsku integraciju;

*Izmjena*

A. budući da *su tisućljetna* europska povijest *i njezino bogato nasljeđe* ujedno i izazov i *prilika* za europsku integraciju;

Or. fr

**Amandman 28**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Petras Auštrevičius, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė, Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Aa (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Aa. budući da zajednički povijesni narativi i zajednička procjena ključnih povijesnih događaja služe kao temelj za zajedničku kulturu i identitet;*

*Izmjena*

Or. en

**Amandman 29**

**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Aa (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Aa. budući da europska baština, kao vjerni svjedok prošlosti, pridonosi jačanju zajedničke povijesne svijesti;*

Or. fr

**Amandman 30**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Aa (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Aa. budući da europska integracija ima korijene u antifašističkim pokretima i pokretima otpora protiv nacizma i fašizma;*

Or. en

**Amandman 31**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ab (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Ab. budući da su grčko-latinsko nasljeđe i utjecaj židovsko-kršćanske kulture u Europi pridonijeli nastanku osjećaja pripadnosti i zajedničke svijesti o europskoj povijesti;*

Or. fr

**Amandman 32**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Petras Auštrevičius, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė, Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ab (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**Ab. budući da i dalje postoje praznine u povijesnoj svijesti u pogledu ključnih povijesnih događaja u različitim regijama EU-a;**

Or. en

**Amandman 33**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

B. budući da se nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz europsku povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

B. budući da se nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz europsku povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma; ***napominje, međutim, da takve predrasude nisu svojstvene samo za Europu i europsku civilizaciju te da su još uvijek prisutne, izražene i vidljivije u drugim kulturama i kontinentima;***

Or. en

**Amandman 34**  
**Peter Pollák, Asim Ademov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

B. budući da se nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz europsku

B. budući da se nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz europsku

povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma; ***budući da nam svijest o povijesti pomaže u borbi protiv različitih oblika netolerancije i nejednakosti te izgradnji uključivijih društava;***

Or. en

**Amandman 35**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Prijedlog rezolucije*

B. budući da *se* nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima ***provlače kroz europsku povijest***, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

*Izmjena*

B. budući da ***su*** nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima ***prisutne u europskoj povijesti***, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma; ***budući da se ti oblici diskriminacije protive europskim vrijednostima kako su utvrđene u članku 2. UEU-a;***

Or. en

**Amandman 36**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Prijedlog rezolucije*

B. budući da *se* nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz europsku povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

*Izmjena*

B. budući da *se* nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz europsku povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma; ***budući da se ti oblici diskriminacije protive europskim vrijednostima kako su utvrđene u članku 2. UEU-a;***

**Amandman 37**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Prijedlog rezolucije*

B. budući da se nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti **već stoljećima provlače kroz europsku povijest**, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

*Izmjena*

B. budući da se nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti **očituju** među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

Or. fr

**Amandman 38**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Prijedlog rezolucije*

B. budući da **se** nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti već stoljećima provlače kroz **europsku** povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

*Izmjena*

B. budući da **su** nepravde utemeljene na rodu, uvjerenju i etničkoj pripadnosti **dio europske povijesti i da se** već stoljećima provlače kroz **cijelu ljudsku** povijest, među ostalim u obliku antisemitizma i antiromizma;

Or. en

**Amandman 39**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava C**



*Prijedlog rezolucije*

C. budući da se povijest nikada ne smije relativizirati, iskriviti ili krivotvoriti u političke svrhe;

*Izmjena*

C. budući da se povijest nikada ne smije relativizirati, iskriviti ili krivotvoriti u političke svrhe ***država članica EU-a ili zemalja kandidatkinja***;

Or. en

**Amandman 40**

**Milan Zver, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Ca (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ca. budući da bi sva tri velika totalitarna režima 20. stoljeća (nacizam, fašizam i komunizam) trebalo u potpunosti priznati kao diktature i da se nijedan od njih ne bi trebao smatrati „manje totalitarnim“;***

Or. en

**Amandman 41**

**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Ca (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ca. budući da se u posljednje vrijeme prekrajanje povijesti sve više koristi za političku manipulaciju i poticanje dezinformacija; budući da ta praksa može imati ozbiljne i opasne posljedice; budući da je prekrajanje povijesti Vladimira Putina u njegovu eseju „O povijesnom jedinstvu Rusa i Ukrajinaca“ nagovijestilo njegovu ratnu agresiju na Ukrajinu;***

**Amandman 42**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava D**

*Prijedlog rezolucije*

D. budući da povijesno negiranje predstavlja veliku prijetnju koja raspiruje nepovjerenje i sukobe između naroda i nacija te potkopava napore za poticanje povijesne pravde i pomirenja;

*Izmjena*

D. budući da povijesno negiranje *i svaki drugi oblik poricanja ili pristrane revizije* predstavlja veliku prijetnju *za provjerene povijesne činjenice*, koja raspiruje nepovjerenje i sukobe između naroda i nacija te potkopava napore za poticanje povijesne pravde i pomirenja;

Or. en

**Amandman 43**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Da (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Da. budući da se povijesni narativi u nekim državama članicama EU-a i zemljama kandidatkinjama mogu zloupotrijebiti iz političkih razloga, čime se otvara mogućnost za dezinformiranje i neprimjereni ruski utjecaj u regiji; budući da se kampanje dezinformiranja, antieuropski diskurs i ruska propaganda uglavnom šire digitalnim kanalima, čime se naglašava potreba za kampanjama usavršavanja digitalnih vještina i medijske pismenosti u EU-u;*

Or. en

**Amandman 44**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Prijedlog rezolucije*

E. budući da **su za** suočavanje s prošlošću **potrebni apsolutna** nepristranost, objektivnost i **odmak, kako u povijesnom istraživanju, tako i u politici;**

*Izmjena*

E. budući da suočavanje s prošlošću **potiče europske građane da istražuju društvo koje ih okružuje, surađuju s drugima i analiziraju izvore uz** nepristranost, objektivnost i **samosvjesno promišljanje;**

Or. en

**Amandman 45**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava E**

*Prijedlog rezolucije*

E. budući da su za suočavanje s prošlošću potrebni apsolutna nepristranost, objektivnost **i odmak,** kako u povijesnom istraživanju, tako i **u politici;**

*Izmjena*

E. budući da su za suočavanje s prošlošću potrebni apsolutna nepristranost **i** objektivnost, kako u povijesnom istraživanju, tako i **među političarima;**

Or. en

**Amandman 46**  
**Milan Zver, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ea (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

**Ea. budući da bi trebalo uzeti u obzir objektivno točne podatke o zločinima**

*Izmjena*

*počinjenima u ime totalitarnih ideologija, iako se oni možda ne uklapaju u narativ „pobjednika” i „gubitnika” ili „dobre strane” i „loše strane”;*

Or. en

**Amandman 47**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava F**

*Prijedlog rezolucije*

F. budući da povijesno pamćenje uključuje **odreden** stupanj subjektivnosti, s obzirom na to da odabir onoga čega ćemo se sjećati i načina na koji se tumači prošlost nužno uključuje vrijednosne prosudbe;

*Izmjena*

F. budući da povijesno pamćenje uključuje stupanj subjektivnosti, s obzirom na to da odabir onoga čega ćemo se sjećati i načina na koji se tumači prošlost nužno uključuje vrijednosne prosudbe;

Or. fr

**Amandman 48**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Fa (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

***Fa. budući da bi stvarna europska povijesna svijest mogla potaknuti aktivne građane i sudjelovanje te istodobno pridonijeti stvaranju europskog građanstva s jasnim pravima i obvezama;***

Or. en

**Amandman 49**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Prijedlog rezolucije*

G. budući da, iako postoje „povijesne činjenice” koje se temelje na profesionalnom povijesnom radu, ne postoji monolitna, neosporiva i sveprisutna „povijesna istina” koju određena skupina ili država može monopolizirati i prisvojiti isključivo za sebe;

*Izmjena*

G. budući da, iako postoje „povijesne činjenice” koje se temelje na profesionalnom povijesnom radu, **a koje su utvrđene, među ostalim, istraživanjem, poučavanjem, očuvanjem povijesnih izvora i održavanjem lokacija od povijesnog značaja**, ne postoji monolitna, neosporiva i sveprisutna „povijesna istina” koju određena skupina ili država može monopolizirati i prisvojiti isključivo za sebe;

Or. en

**Amandman 50**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Prijedlog rezolucije*

G. budući da, **iako** postoje „povijesne činjenice” koje se temelje na profesionalnom povijesnom radu, **ne postoji monolitna, neosporiva i sveprisutna „povijesna istina” koju određena skupina ili država može monopolizirati i prisvojiti isključivo za sebe;**

*Izmjena*

G. budući da postoje povijesne činjenice koje se temelje na profesionalnom povijesnom radu **i čine monolitnu, neosporivu i sveprisutnu povijesnu istinu ako potječu iz pouzdanih primarnih i sekundarnih književnih izvora i/ili arheologije;**

Or. en

**Amandman 51**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava G**

*Prijedlog rezolucije*

G. budući da, iako postoje „povijesne činjenice” koje se temelje na profesionalnom povijesnom radu, ne postoji monolitna, neosporiva i sveprisutna „povijesna istina” ***koju određena skupina ili država može monopolizirati i prisvojiti isključivo za sebe;***

*Izmjena*

G. budući da, iako postoje „povijesne činjenice” koje se temelje na profesionalnom povijesnom radu, ne postoji monolitna, neosporiva i sveprisutna „povijesna istina” ***koja se može upotrijebiti za negiranje povijesti druge države;***

Or. en

**Amandman 52**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ga (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ga. budući da je više od 50 % učenika izjavilo da nisu imali priliku učiti o Europskoj uniji u školi i budući da je poučavanje o podrijetlu Unije, njezinu sastavu i funkcioniranju te pravima i obvezama njezinih građana ključno za borbu protiv dezinformacija i populizma te omogućuje stvaranje aktivnog građanstva Unije;***

Or. en

**Amandman 53**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ga (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ga. budući da je uloga žena u povijesti općenito nedovoljno zastupljena, a njihova su postignuća nevidljiva u odnosu na postignuća muškaraca; budući da su***

*širenje utjecaja žena i razvoj njihovih prava u povijesti neizostavan oslonac za stvaranje europske povijesne svijesti;*

Or. en

**Amandman 54**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ga (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ga. budući da se poučavanju povijesti Unije dosad nije posvetilo dovoljno pozornosti u kurikulumima povijesti; budući da je Europski parlament nekoliko puta zatražio izradu priručnika EU-a koji bi mogao sadržavati nepristrane činjenice i brojke o europskoj povijesti;***

Or. en

**Amandman 55**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Gb (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Gb. budući da u poučavanju povijesti nedostaje interdisciplinarni, multikulturni i rodni pristup u kojem se teme preklapaju kako bi se obuhvatili njezini različiti aspekti i kontekst; budući da čak ni općem poučavanju o ljudskim pravima ni mirovnom obrazovanju dosad nije posvećeno dovoljno pozornosti u kurikulumima povijesti<sup>1a</sup>;***

---

<sup>1a</sup> Ecker, Alois (2018.). „Obrazovanje nastavnika povijesti u Europi –

*Komparativna studija. Prvi rezultati „Studije o građanskom odgoju i poučavanju povijesti” („The Education of History Teachers in Europe—A Comparative Study. First Results of the ‘Civic and History Education Study’”). Iz: Creative Education, 9, str. 1565.-1610.*

Or. en

**Amandman 56**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Prijedlog rezolucije*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi se Europljani mogli pomiriti sa svojom prošlošću, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti prema zajedničkoj budućnosti;

*Izmjena*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi se Europljani mogli pomiriti sa svojom prošlošću, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti prema zajedničkoj budućnosti; ***budući da je objektivno, činjenično i istinito prisjećanje na zlodjela, zločine i žrtve svih totalitarnih i autoritarnih režima na europskom tlu tijekom 20. stoljeća ključno za snažnije demokratsko društvo i njegovu kulturu sjećanja;***

Or. en

**Amandman 57**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Prijedlog rezolucije*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s

*Izmjena*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti



*pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi se Europljani mogli pomiriti sa svojom prošlošću, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti* prema zajedničkoj budućnosti;

*važna za napredak* prema zajedničkoj budućnosti;

Or. en

**Amandman 58**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Prijedlog rezolucije*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi *se* Europljani mogli ***pomiriti sa svojom prošlošću***, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti prema zajedničkoj budućnosti;

*Izmjena*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi Europljani mogli ***razviti kritičko razumijevanje svoje prošlosti***, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti prema zajedničkoj budućnosti;

Or. en

**Amandman 59**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava H**

*Prijedlog rezolucije*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi *se* Europljani mogli ***pomiriti*** sa svojom prošlošću, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti prema zajedničkoj budućnosti;

*Izmjena*

H. budući da je izgradnja prekogranične kritičke povijesne svijesti s pomoću obrazovnih i drugih sredstava ključna kako bi *se* Europljani mogli ***upoznati*** sa svojom prošlošću, sa samopuzdanjem svladavati izazove sadašnjosti i stremiti prema zajedničkoj budućnosti;

**Amandman 60**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Ha (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Ha. budući da je obrazovanje ključno za izgradnju društava temeljenih na demokratskim vrijednostima slobode, poštovanja i solidarnosti te bi ga trebalo smatrati ulaganjem u budućnost, a ne troškom; budući da je europski prostor obrazovanja jedinstvena prilika kako bi se do 2025. pružile pravedne i jednake mogućnosti u obrazovanju, kako bi se svima omogućio razvoj vještina čitanja te znanstvenih i analitičkih vještina koje su potrebne za razumijevanje povijesti i kako bi se potaknuo osjećaj pripadnosti Europi i građanske osviještenosti;*

Or. en

**Amandman 61**

**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Ha (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Ha. budući da bi jednako razumijevanje prošlosti moglo osnažiti države članice, institucije EU-a, dionike i građane i potaknuti ih da zajedno izgrade snažniju zajedničku budućnost; budući da bi razumijevanje razlika iz prošlosti moglo poboljšati daljnju i dublju europsku integraciju;*

Or. en

**Amandman 62**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hb (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Hb. budući da europski građanski odgoj kao dio nacionalnih obrazovnih sustava u brojnim zemljama uključuje učenje o važnim događajima u povijesti Europe i njihovu integraciju te podizanje razine osviještenosti o njihovu utjecaju na razvoj Europske unije;***

Or. en

**Amandman 63**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hc (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Hc. budući da mobilnost studenata i drugi instrumenti programa Erasmus+ pogoduju razmjeni ideja i promicanju transverzalnijeg znanja, uklanjanju nacionalnih prepreka i boljem razumijevanju europske prošlosti i sadašnjosti;***

Or. en

**Amandman 64**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hd (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Hd. budući da je kulturna i povijesna baština dio povijesnog identiteta svakog mjesta i služi izgradnji povijesne svijesti; budući da se takva baština i njezini spomenici ponekad politički iskorištavaju na način da ih se izravno pripisuje ideologiji ili političkom pokretu i povezuje s njima;*

Or. en

#### **Amandman 65**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava He (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*He. budući da se oznaka europske baštine kao alat za odabir lokacija na temelju njihove simbolične vrijednosti, uloge u europskoj povijesti i aktivnosti koje nude može izravno i interaktivno upotrebljavati za stvaranje povijesne svijesti;*

Or. en

#### **Amandman 66**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hf (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Hf. budući da bi poučavanje povijesti trebalo proširiti na druge izvore i teme, kao što su nove tehnologije, virtualni svjetovi, film, arhivi i muzeji; budući da su muzeji moćni alati za poučavanje povijesti i izgradnju povijesne svijesti;*

Or. en

**Amandman 67**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hg (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Hg. budući da prikupljanje podataka te usporedba metoda i alata za poučavanje povijesti imaju veliku vrijednost; budući da promatračka skupina Vijeća Europe prikuplja podatke i činjenice o tome kako se povijest poučava te pruža jasnu sliku stanja poučavanja povijesti u svojim državama članicama;***

Or. en

**Amandman 68**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hh (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Hh. budući da je Kuća europske povijesti vodeći projekt u kojem multimedijalni i eksperimentalni pristup pridonosi poboljšanju pristupačnosti europske povijesti javnosti;***

Or. en

**Amandman 69**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hi (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Hi. budući da su umjetnička i akademska sloboda pod povećanim pritiskom u mnogim dijelovima Europe, uz pokušaje političkog upletanja, posebno u upravljanje sveučilištima, kazalištima i kulturnim centrima;*

Or. en

#### **Amandman 70**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava Hj (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Hj. budući da angažman građana i sudjelovanje organizacija civilnog društva imaju važnu ulogu u podizanju svijesti o povijesti, kao što je to slučaj u projektima europskog sjećanja koji se podupiru u okviru programa Građani, ravnopravnost, prava i vrijednosti (CERV);*

Or. en

#### **Amandman 71**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

#### **Prijedlog rezolucije**

**Uvodna izjava I**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

I. budući da se europska povijesna svijest shvaća kao individualna i kolektivna sposobnost i vještina razumijevanja, **(samo)**kritičke procjene i učenja na temelju povijesti, kojom se olakšava priznavanje neraskidive povezanosti i međuovisnosti prošlosti, sadašnjosti i budućnosti;

I. budući da se europska povijesna svijest shvaća kao individualna i kolektivna sposobnost i vještina razumijevanja, kritičke procjene i učenja na temelju povijesti, kojom se olakšava priznavanje neraskidive povezanosti i međuovisnosti prošlosti, sadašnjosti i budućnosti;

**Amandman 72**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava I**

*Prijedlog rezolucije*

I. budući da se europska povijesna svijest shvaća kao individualna i kolektivna sposobnost i vještina razumijevanja, **(samo)kritičke procjene** i učenja na temelju povijesti, kojom se olakšava priznavanje neraskidive povezanosti i međuovisnosti prošlosti, sadašnjosti i budućnosti;

*Izmjena*

I. budući da se europska povijesna svijest shvaća kao individualna i kolektivna sposobnost i vještina razumijevanja i učenja na temelju povijesti, kojom se olakšava priznavanje neraskidive povezanosti i međuovisnosti prošlosti, sadašnjosti i budućnosti;

Or. fr

**Amandman 73**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ia (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

***Ia. budući da je obrazovanje službeno priznato kao područje nadležnosti EU-a samo u mjeri u kojoj Unija pridonosi razvoju kvalitetnog obrazovanja poticanjem suradnje među državama članicama, uz potpuno poštovanje odgovornosti i suvereniteta država članica u pogledu nastavnog sadržaja i organizacije njihovih obrazovnih sustava;***

Or. en

**Amandman 74**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ia (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ia. budući da su rodni stereotipi, heteropatrijarhalne strukture, nejednaki odnosi moći te strukturne i institucionalne nejednakosti ukorijenjeni u europskoj povijesti; budući da su to izravni uzroci rodno uvjetovanog nasilja i povijesnog progona žena i pripadnika zajednice LGBTQIA+ u cijeloj Europi;***

Or. en

**Amandman 75**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ia (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ia. budući da se poučavanje povijesti oslanja na etičku dimenziju čiji je cilj podizanje razine osviještenosti i senzibiliziranje građana u pogledu temeljnih vrijednosti, posebno demokracije;***

Or. en

**Amandman 76**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ib (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ib. budući da su povijesni rasni i vjerski ekstremizam u Europi doveli do katastrofalnih posljedica u Europi i***



*ostatku svijeta, koje simbolizira doba otkrića, pokoravanje i kolonizacija naroda u cijelom svijetu te progon vjerskih i etničkih manjina;*

Or. en

**Amandman 77**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ib (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Ib. budući da je Europa imala civilizacijsku ulogu u svijetu i da je njezina povijest u interakciji s drugim kulturama, kontinentima i civilizacijama imala više pozitivnih nego negativnih učinaka;*

Or. en

**Amandman 78**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ib (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*Ib. budući da se obvezno poučavanje povijesti, građanskog odgoja i povijesti europske integracije na različitim razinama školovanja znatno razlikuje među državama članicama;*

Or. en

**Amandman 79**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ic (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ic. budući da Europa snosi povijesnu odgovornost za najveći udio povijesnih globalnih emisija ugljika i trenutačnu klimatsku krizu kao jedan od najvećih povijesnih izvora emisija;***

Or. en

**Amandman 80**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Uvodna izjava Ic (nova)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***Ic. budući da se samo 39 % nastavnika u Uniji smatra spremnim za korištenje digitalnih tehnologija u svakodnevnom radu<sup>1a</sup>;***

---

***<sup>1a</sup> OECD (2019.), TALIS 2018 Results (svezak I.): Teachers and School Leaders as Lifelong Learners (Nastavnici i ravnatelji škola kao cjeloživotni učenici), TALIS. Pariz: Izdanje OECD-a.***

Or. en

**Amandman 81**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Podnaslov 1.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

Suočavanje s europskom (*tamnom*) prošlošću – *rizik i prilika*

Suočavanje s europskom prošlošću – prilika

**Amandman 82**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Podnaslov 1.**

*Prijedlog rezolucije*

Suočavanje s europskom (*tamnom*)  
prošlošću – *rizik i prilika*

*Izmjena*

Suočavanje s europskom prošlošću *kao*  
prilika

Or. en

**Amandman 83**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak -1. (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*-1. prihvaća da je europska povijest složena jer je od pada Rimskog Carstva trpila neprekidne sukobe i ratove, ali i ostvarila važna postignuća kao što su, među ostalim, klasična kultura te renesansa ili prosvjetiteljstvo;*

*Izmjena*

Or. en

**Amandman 84**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak -1.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*-1a. uvida da je tek osnivanjem Europskih zajednica nakon 1950. prekinut rat među europskim zemljama*

*Izmjena*

koje im pripadaju;

Or. en

**Amandman 85**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 1.**

*Prijedlog rezolucije*

1. uviđa da raznoliki i često proturječni povijesni narativi europskih nacija i država otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s nadnacionalne političke razine i čine ga potencijalno opasnim te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti uvijek izazovni;

*Izmjena*

1. uviđa da raznoliki i često proturječni povijesni narativi europskih nacija i država otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s nadnacionalne političke razine i čine ga potencijalno opasnim te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti uvijek izazovni; ***naglašava važnost jasnog i objektivnog pristupa pri postupanju s povijesnim činjenicama kako bi se spriječilo širenje obmanjujućih informacija i pridonijelo zajedničkoj budućnosti utemeljenoj na nepristranim povijesnim činjenicama, miru, solidarnosti i uzajamnom razumijevanju;***

Or. en

**Amandman 86**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 1.**

*Prijedlog rezolucije*

1. uviđa ***da raznoliki i često proturječni povijesni narativi*** europskih nacija i država ***otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s nadnacionalne političke razine i čine ga potencijalno opasnim te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti***

*Izmjena*

1. uviđa ***bogate, raznolike i ponekad proturječne povijesne narative*** europskih nacija i država;

*uvijek izazovni;*

Or. fr

**Amandman 87**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1.**

*Prijedlog rezolucije*

1. uviđa da raznoliki i često proturječni povijesni narativi europskih nacija i država otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s nadnacionalne političke razine i čine ga potencijalno opasnim ***te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti uvijek izazovni;***

*Izmjena*

1. uviđa da raznoliki i često proturječni povijesni narativi europskih nacija i država otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s nadnacionalne političke razine i čine ga potencijalno opasnim;

Or. en

**Amandman 88**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 1.**

*Prijedlog rezolucije*

1. uviđa da raznoliki i često proturječni povijesni narativi ***europskih nacija i*** država otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s ***nadnacionalne političke*** razine i čine ga potencijalno opasnim te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti uvijek izazovni;

*Izmjena*

1. uviđa da raznoliki i često proturječni povijesni narativi država ***članica*** otežavaju svaki pokušaj pristupanja povijesti s ***europske*** razine i čine ga potencijalno opasnim te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti uvijek izazovni;

Or. en

**Amandman 89**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 1.**

*Prijedlog rezolucije*

1. uviđa da *raznoliki* i često *proturječni povijesni narativi europskih nacija i država otežavaju svaki pokušaj pristupanja* povijesti s nadnacionalne *političke razine i čine ga potencijalno opasnim te da su pokušaji reguliranja načina obilježavanja i tumačenja prošlosti uvijek izazovni;*

*Izmjena*

1. uviđa da *su raznolika* i često *proturječna stajališta o* povijesti *općenito pristrana tako da podržavaju pristup u čijem je središtu država te da se ona moraju prevladati primjenom objektivnije i manje rascjepkane* nadnacionalne *perspektive;*

Or. en

**Amandman 90**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 1.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*1a. smatra da je Unija predmet istraživanja sama po sebi, posebno u pogledu zajedničkog europskog kulturnog supstrata koji nadilazi nacionalnu državu, transnacionalnih povijesnih događaja na europskoj razini, intelektualne povijesti ideje o Europi, kao i same povijesti europskih zajednica;*

*Izmjena*

Or. en

**Amandman 91**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 1.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**1a. podsjeća da svaki građanin Europske unije ima pravo poznavati svoju povijest te povijest zemlje i europske zajednice kojima pripada;**

Or. fr

**Amandman 92**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 1.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**1b. napominje da se povijest Europe ne može razumjeti bez uloge organiziranog civilnog društva i društvenih pokreta, kao što je uloga Unije europskih federalista i Međunarodnog europskog pokreta;**

Or. en

**Amandman 93**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 2.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su naročito mračni elementi europske povijesti, uključujući totalitarizam, rasizam, džingoizam i kolonijalizam, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su naročito mračni elementi europske povijesti, uključujući totalitarizam, rasizam, džingoizam i kolonijalizam, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;  
***podsjeća da natjecanje sjećanja potiče***

*političku instrumentalizaciju povijesnih događaja i dovodi do trivijalizacije povijesti; preporučuje da se nastavnicima u osposobljavanju, kao i učenicima, pruže odgovarajući alati i metodologija za poticanje kritičkog razmišljanja, analizu povijesti uz odgovarajući konceptijski kontekst i razlikovanje ključnih pojmova kao što su genocid, masovni zločin, masakr, etničko čišćenje;*

Or. en

**Amandman 94**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 2.**

*Prijedlog rezolucije*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su naročito mračni elementi europske povijesti, uključujući ***totalitarizam, rasizam, džingoizam i kolonijalizam***, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;

*Izmjena*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su naročito mračni elementi europske povijesti, uključujući ***totalitarne i autoritarne režime u svim njihovim oblicima***, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu; ***napominje golem potencijal osnovnoškolskog i srednjoškolskog obrazovanja u tom pogledu;***

Or. en

**Amandman 95**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Petras Auštrevičius, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 2.**



*Prijedlog rezolucije*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su naročito **mračni elementi** europske povijesti, uključujući totalitarizam, rasizam, **džingoizam** i kolonijalizam, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;

*Izmjena*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su naročito **tragična razdoblja** europske povijesti, uključujući **komunizam**, totalitarizam, rasizam, **agresivni nacionalizam**, **militarizam** i kolonijalizam, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;

Or. en

**Amandman 96**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 2.**

*Prijedlog rezolucije*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su **naročito** mračni elementi europske povijesti, **uključujući totalitarizam, rasizam, džingoizam i kolonijalizam**, ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;

*Izmjena*

2. naglašava potencijal načela povijesti kao učiteljice života (*historia magistra vitae*) i smatra da su mračni elementi europske povijesti ne samo snažan podsjetnik na pogreške iz prošlosti koje se ne smiju ponoviti, već i poziv na zajednički rad na stvaranju demokratskih i uključivih društava u Uniji i svijetu;

Or. en

**Amandman 97**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 2.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*2a. podsjeća da je potrebno raditi na sastavljanju popisa spornih europskih sjećanja i poticati organizaciju otvorenih europskih konferencija na kojima bi se okupljali specijalizirani istraživači kako bi se utvrdila načela, postupci i najbolje prakse za suočavanje sa složenošću povijesnih sjećanja koja izazivaju podjele; u tom pogledu ističe projekt „Contested Histories” („Sporne povijesti”) Europske udruge edukatora povijesti EUROCLIO;*

Or. en

## Amandman 98 Željana Zovko

### Prijedlog rezolucije Stavak 3.

#### *Prijedlog rezolucije*

3. smatra da je odgovorno i kritičko postupanje s poviješću, utemeljeno na dokazima, nužan preduvjet za javne politike svih demokratskih tijela, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i država, ali i među njima;

#### *Izmjena*

3. smatra da je odgovorno i kritičko postupanje s poviješću, utemeljeno na dokazima, nužan preduvjet za javne politike svih demokratskih tijela, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i država, ali i među njima; ***napominje da su nepristrano, objektivno i istinito povijesno prisjećanje i pripovijedanje posebno važni u današnjem svijetu u kojem cirkuliraju sve vrste dezinformacija i pogrešnih tumačenja čije otrovne i destruktivne ideje mogu štetno utjecati na mlađe generacije; naglašava važnost snažnije medijske pismenosti te alata i kampanja za borbu protiv dezinformacija, kao i snažnijeg povijesnog sjećanja među građanima, čime će se poticati mirna kultura uključenosti, solidarnosti i zajedničkih vrijednosti;***

### Amandman 99

Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė

#### Prijedlog rezolucije

##### Stavak 3.

###### *Prijedlog rezolucije*

3. smatra da je odgovorno i kritičko postupanje s poviješću, **utemeljeno na dokazima**, nužan preduvjet za **javne politike svih demokratskih** tijela, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i država, ali i među njima;

###### *Izmjena*

3. smatra da je odgovorno i kritičko postupanje s poviješću nužan preduvjet za **sva politička i nepolitička državna** tijela **i demokratske institucije**, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i država, ali i među njima, **s naglaskom na zajedničkim europskim vrijednostima**;

### Amandman 100

Ilana Cicurel, Laurence Farreng

#### Prijedlog rezolucije

##### Stavak 3.

###### *Prijedlog rezolucije*

3. smatra da je **odgovorno i kritičko postupanje s poviješću**, **utemeljeno** na dokazima, nužan preduvjet za **javne politike svih demokratskih tijela**, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina,

###### *Izmjena*

3. smatra da je **odgovoran i kritički pristup povijesti**, **utemeljen** na dokazima, nužan preduvjet za **svako demokratsko, liberalno i povezano društvo**, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i

nacija i država, ali i među njima;

država, ali i među njima;

Or. en

**Amandman 101**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 3.**

*Prijedlog rezolucije*

3. smatra da je ***odgovorno i kritičko postupanje s poviješću, utemeljeno*** na dokazima, nužan preduvjet za javne politike svih demokratskih tijela, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i država, ali i među njima;

*Izmjena*

3. smatra da je ***odgovoran i kritički pristup povijesti, utemeljen*** na dokazima, nužan preduvjet za javne politike svih demokratskih tijela, kako bi se sadašnje i buduće generacije osvijestilo o povijesnim postignućima, ali i aberacijama, kako bi se osnažio javni narativ koji karakterizira samorefleksija te potaknulo razumijevanje i pomirenje unutar određenih društvenih skupina, nacija i država, ali i među njima;

Or. en

**Amandman 102**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 3. – podstavak 1. (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

***osuđuje sve pokušaje relativizacije učinaka komunizma, nacizma, fašizma i svih drugih oblika autoritarnih i totalitarnih režima na naše društvo; naglašava važnost poučavanja povijesti temeljenog na provjerenim činjenicama kako bi se pristup svim generacijama temeljio na stečenim iskustvima, posebno u okviru raznih tečajeva, medija i internetskih sfera;***

*Izmjena*

**Amandman 103**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 3.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**3a. smatra da je poznavanje povijesti, a osobito europske, ključno kako se strahote prošlosti ne bi ponovile, izričito one povezane s nacizmom, fašizmom, staljinizmom i antisemitizmom, posebno s obzirom na ponovnu pojavu revizionističkih ekstremističkih i nacionalno-populističkih političkih snaga;**

Or. en

**Amandman 104**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 3.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**3a. smatra da bi trebalo uložiti više napora, uz dostatna sredstva, kako bi Kuća europske povijesti doprla do šire javnosti i bila dostupna svima u cijeloj Uniji;**

Or. en

**Amandman 105**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 3.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**3b. smatra da je ključno da sve države članice u najmanju ruku obrazuju stanovnike o porijeklu i razvoju europske integracije kao projekta demokratskog mira;**

Or. en

**Amandman 106**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 3.c (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**3c. poziva na jačanje tih institucija i projekata uz strog pristup europskoj povijesti, uključujući njezinu spornu povijest; u tom pogledu smatra da bi trebalo ojačati proračun i osoblje Kuće europske povijesti te da bi trebalo uložiti više napora u decentralizaciju Kuće kako bi postala dostupna građanima u cijeloj Uniji;**

Or. en

**Amandman 107**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 4.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

4. naglašava potrebu za iskrenom procjenom „politike prošlosti” EU-a **kojom** je EU nastojao dati legitimitet europskom projektu i ojačati europski osjećaj pripadnosti, jednako uvažavajući postignuća i postojeće nedostatke;

4. naglašava potrebu za iskrenom procjenom „politike prošlosti” EU-a, **kao i načina na koje se građane EU-a poziva da razmišljaju o prošlosti, kojima** je EU nastojao dati legitimitet europskom projektu i ojačati europski osjećaj pripadnosti, jednako uvažavajući

postignuća i postojeće nedostatke;  
 *podsjeća da su mir i pomirenje u središtu europskog projekta i temeljnih vrijednosti; upozorava da bi se pravedna procjena prošlosti, kao i pomirenje povijesti i sjećanja među zemljama, trebali smatrati ključnim uvjetima za uspjeh budućih europskih proširenja; stoga poziva Komisiju i države članice da blisko surađuju sa svim relevantnim akterima u zemljama kandidatkinjama, uključujući obrazovne i istraživačke institucije, u tom smjeru;*

Or. en

**Amandman 108**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 4.**

*Prijedlog rezolucije*

4. naglašava potrebu za iskrenom procjenom „politike prošlosti” EU-a kojom je EU nastojao dati legitimitet europskom projektu i ojačati europski osjećaj pripadnosti, jednako uvažavajući postignuća i postojeće nedostatke;

*Izmjena*

4. naglašava potrebu za iskrenom procjenom „politike prošlosti” EU-a kojom je EU nastojao dati legitimitet europskom projektu i ojačati europski osjećaj pripadnosti, jednako uvažavajući postignuća i postojeće nedostatke;  *predlaže da se u školske i sveučilišne kurikule uključi više tečajeva uživo i digitalnih tečajeva o povijesnom sjećanju kako bi se bolje razumjela povijest i njezine posljedice te uspostavio pristup za buduće generacije temeljen na stečenim iskustvima;*

Or. en

**Amandman 109**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 4.**

#### *Prijedlog rezolucije*

4. naglašava potrebu za iskrenom procjenom „politike prošlosti” EU-a ***kojom je EU nastojao dati legitimitet europskom projektu i ojačati*** europski osjećaj pripadnosti, jednako uvažavajući postignuća i ***postojeće*** nedostatke;

#### *Izmjena*

4. naglašava potrebu za iskrenom procjenom „politike prošlosti” EU-a ***kako bi se dodatno ojačao europski projekt*** i europski osjećaj pripadnosti, jednako uvažavajući postignuća i nedostatke;

Or. en

#### **Amandman 110**

**Milan Zver, Rasa Juknevičienė**

#### **Prijedlog rezolucije**

##### **Stavak 5.**

#### *Prijedlog rezolucije*

5. prima na znanje niz prošlih i sadašnjih inicijativa na europskoj razini kojima je cilj potaknuti zajedničko europsko povijesno sjećanje, uključujući Dan sjećanja na holokaust, Europski dan sjećanja na žrtve svih totalitarnih i autoritarnih režima, uspostavu posebnog potprograma sjećanja u okviru bivšeg programa Europa za građane i aktualnog programa Građanstvo, jednakost, prava i vrijednosti (CERV) te razne rezolucije Parlamenta, kao što je ona od 19. rujna 2019. o važnosti europskog sjećanja za budućnost Europe;

#### *Izmjena*

5. prima na znanje niz prošlih i sadašnjih inicijativa na europskoj razini kojima je cilj potaknuti zajedničko europsko povijesno sjećanje, uključujući Dan sjećanja na holokaust, Europski dan sjećanja na žrtve svih totalitarnih i autoritarnih režima, uspostavu posebnog potprograma sjećanja u okviru bivšeg programa Europa za građane i aktualnog programa Građanstvo, jednakost, prava i vrijednosti (CERV) te razne rezolucije Parlamenta, kao što je ona od 19. rujna 2019. o važnosti europskog sjećanja za budućnost Europe ***i Rezolucija od 2. travnja 2009. o europskoj savjesti i totalitarizmu u kojoj su osuđena sva tri velika politička režima 20. stoljeća i koja je donesena s velikom većinom glasova i uz široku političku potporu;***

Or. en

#### **Amandman 111**

**Željana Zovko**



**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 5.**

*Prijedlog rezolucije*

5. prima na znanje niz prošlih i sadašnjih inicijativa na europskoj razini kojima je cilj potaknuti zajedničko europsko povijesno sjećanje, uključujući Dan sjećanja na holokaust, Europski dan sjećanja na žrtve svih totalitarnih i autoritarnih režima, uspostavu posebnog potprograma sjećanja u okviru bivšeg programa Europa za građane i aktualnog programa Građanstvo, jednakost, prava i vrijednosti (CERV) te razne rezolucije Parlamenta, kao što je ona od 19. rujna 2019. o važnosti europskog sjećanja za budućnost Europe;

*Izmjena*

5. prima na znanje niz prošlih i sadašnjih inicijativa na europskoj razini kojima je cilj potaknuti zajedničko europsko povijesno sjećanje, uključujući Dan sjećanja na holokaust, Europski dan sjećanja na žrtve svih totalitarnih i autoritarnih režima, uspostavu posebnog potprograma sjećanja u okviru bivšeg programa Europa za građane i aktualnog programa Građanstvo, jednakost, prava i vrijednosti (CERV) te razne rezolucije Parlamenta, kao što je ona od 19. rujna 2019. o važnosti europskog sjećanja za budućnost Europe; ***predlaže organizaciju dodatnih događaja kojima će se produbiti europsko povijesno sjećanje i pomoći u stvaranju budućnosti temeljene na stečenim iskustvima kako se pogreške iz prošlosti ne bi ponovile;***

Or. en

**Amandman 112**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 5.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

***5a. u tom pogledu poziva Komisiju da istraži kako maksimalno povećati sinergije između mobilnosti mladih i strategije EU-a za suzbijanje antisemitizma povezivanjem srednjih škola u okviru mreže mjesta na kojima su se zbivale strahote holokausta, čime bi se učenicima omogućilo da tijekom školovanja posjete barem jedno od takvih mjesta u Europi;***

Or. en

**Amandman 113**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 5.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**5a. traži od Komisije da na europskoj razini promiče obrazovanje o holokaustu koristeći se pozitivnim primjerom rumunjskog obrazovnog sustava;**

Or. en

**Amandman 114**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, posebno između zapadne i istočne Europe;**

**6. uvida postojanje različitih okvira, kao i različitih kultura sjećanja i komemoracije u Uniji, posebno između zapadne i istočne Europe; naglašava da ti modeli mogu istodobno postojati pod uvjetom da se održi dijalog uz poštovanje i uzajamno razumijevanje; naglašava da su zemlje zapadne i istočne Europe istodobno iskusile slične i različite događaje koji se međusobno nadopunjuju i sad pripadaju europskoj povijesti; ponovno potvrđuje da pojava stvarne europske povijesne svijesti ovisi o sposobnosti razumijevanja tih iskustava u pogledu njihove specifičnosti, složenosti i suptilnosti;**

Or. en

**Amandman 115**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6.**

*Prijedlog rezolucije*

6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, posebno između zapadne i istočne Europe;

*Izmjena*

6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, posebno između zapadne i istočne Europe; ***poziva Uniju i države članice da zauzmu činjenični stav prema povijesnoj istini o autoritarnim i totalitarnim režimima koji su postojali na prostoru Europe, posebno na zapadnom Balkanu te u istočnom i južnom susjedstvu, otvaranjem tajnih arhiva i omogućavanjem transparentnog pristupa koji će dovesti do zajedničke budućnosti utemeljene na toleranciji, poštovanju, miru te uzajamnom razumijevanju i suradnji;***

Or. en

**Amandman 116**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Petras Auštrevičius, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė, Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6.**

*Prijedlog rezolucije*

6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, ***posebno*** između zapadne i istočne Europe;

*Izmjena*

6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, ***ne samo*** između zapadne i istočne Europe, ***već i među nekim istočnoeuropskim zemljama zbog kontinuiranog utjecaja Rusije u regiji; naglašava da je potrebno premostiti jaz u povijesnom sjećanju na ključne temeljne događaje među europskim zemljama i ljudima;***

**Amandman 117**  
**Milan Zver, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6.**

*Prijedlog rezolucije*

6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, posebno između zapadne i istočne Europe;

*Izmjena*

6. izražava zabrinutost zbog toga što i dalje postoji nevidljivo natjecanje i djelomična neusklađenost između različitih okvira i kultura sjećanja u Uniji, posebno između zapadne i istočne Europe ***te izražava zabrinutost zbog nedostatka javne, političke i povijesne osude komunizma u usporedbi s općeprihvaćenom osudom nacizma i fašizma;***

**Amandman 118**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6. – podstavak 1. (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***osuđuje sva zlodjela počinjena u okviru komunizma, nacizma i fašizma; podsjeća da se u bivšoj Jugoslaviji nastavilo počinjavati državne zločine u obliku masovnih komunističkih pogubljenja tisuća protivnika, posebno u masakru u Bleiburgu, kao i političkih suđenja i ubojstava političkih protivnika u bivšoj Jugoslaviji, npr. slučaj bl. kardinala Alojzija Stepinca, kao i mnogih drugih svećenika i političkih protivnika komunizma koji su godinama nezakonito optuživani i zatvarani; poziva na otvaranje arhiva bivše Jugoslavije,***

*posebno arhiva bivše jugoslavenske tajne službe (UDBA) i vojne obavještajne službe (KOS), što bi pridonijelo utvrđivanju povijesne istine utemeljene na činjenicama, koja je ključna za europsku kulturu sjećanja te demokratsku i uključivu budućnost;*

Or. en

**Amandman 119**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*6a. podsjeća da su ostaci prošlih režima i dalje prisutni na zapadnom Balkanu, posebno zbog preostalog utjecaja tajnih službi iz prošlosti u bivšoj Jugoslaviji; poziva Uniju da još intenzivnije radi na ublažavanju svih naznaka prošlih režima i da izgradi zajednički temelj za dijalog, uzajamno razumijevanje, poštovanje kultura, tradicije, vrijednosti i baštine te budućnost temeljenu na stvarnim činjenicama i da utvrdi objektivni povijesni narativ koji je ključan za stabilnost, mir i zajedničku europsku perspektivu;*

Or. en

**Amandman 120**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 6.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**6a. potiče Uniju i države članice da uključe povijesnu svijest i sjećanje na sovjetske i ruske zločine u obrazovne kurikulume, građansku kulturu sjećanja i javne prostore;**

Or. en

#### **Amandman 121**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 6.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**6b. poziva države članice i Komisiju da unaprijede kampanje za medijsku i digitalnu pismenost kao glavne instrumente za suzbijanje kampanja dezinformiranja; zabrinut je zbog trenutčne ruske propagande i traži od država članica i Komisije da ojačaju te instrumente;**

Or. en

#### **Amandman 122**

**Ilana Cicurel**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 7.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, *pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i staljinizma prikazuje kao „negativne temeljne mitove”,* pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, *no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-***

**7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt;**

*bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa i nedodirljivih nacionalnih povijesnih narativa;*

Or. en

#### Amandman 123

Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė, Milan Zver

#### Prijedlog rezolucije Stavak 7.

##### *Prijedlog rezolucije*

7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, *pri čemu* strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i *staljinizma prikazuje kao „negativne temeljne mitove”*, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, *no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa i nedodirljivih nacionalnih povijesnih narativa;*

##### *Izmjena*

7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, *uključujući* strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i *komunizma*, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt;

Or. en

#### Amandman 124

Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide

#### Prijedlog rezolucije Stavak 7.

##### *Prijedlog rezolucije*

7. uviđa da *nastojanja Unije da o sebi*

##### *Izmjena*

7. uviđa da *priča o strahotama*

*ispriča priču ex negativo, pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i staljinizma prikazuje kao „negativne temeljne mitove”, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa i nedodirljivih nacionalnih povijesnih narativa;*

prošlosti, *među ostalim* nacionalnog socijalizma i staljinizma, *ne bi trebala njegovati pojednostavljeno crno-bijelo poimanje* povijesti koje potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje složene prošlosti *europskih nacija i država;*

Or. en

**Amandman 125**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 7.**

*Prijedlog rezolucije*

7. *uvida da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i staljinizma prikazuje kao „negativne temeljne mitove”, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa i nedodirljivih nacionalnih povijesnih narativa;*

*Izmjena*

7. *smatra da je Unija demokratski i antifašistički projekt koji se temelji na borbi protiv strahota* prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i staljinizma, *te pružanju snažnog osjećaja* svrhe za europski projekt;

Or. en

**Amandman 126**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**



## Stavak 7.

### *Prijedlog rezolucije*

7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i ***staljinizma*** prikazuje kao „negativne temeljne mitove”, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti ***i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa i nedodirljivih nacionalnih povijesnih narativa;***

### *Izmjena*

7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i ***komunizma*** prikazuje kao „negativne temeljne mitove”, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti;

Or. fr

## Amandman 127

Andrey Slabakov

### Prijedlog rezolucije

#### Stavak 7.

### *Prijedlog rezolucije*

7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i ***staljinizma*** prikazuje kao „negativne temeljne mitove”, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa ***i nedodirljivih nacionalnih povijesnih narativa;***

### *Izmjena*

7. uviđa da nastojanja Unije da o sebi ispriča priču ex negativo, pri čemu strahote prošlosti, a posebno nacionalnog socijalizma i ***komunizma*** prikazuje kao „negativne temeljne mitove”, pružaju snažan osjećaj svrhe za europski projekt, no ona nose i rizik od njegovanja teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti, što potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti i smanjuje nastojanja za osporavanjem stereotipa;

Or. en

**Amandman 128**

**Michaela Šojdrová, Rasa Juknevičienė, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Carlo Fidanza**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 7.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**7a. smatra da je razumijevanje istočnoeuropske, ruske i sovjetske povijesti u cijeloj Europi ključan element za zaustavljanje aktualnog ciklusa ruske imperijalne i kolonijalne agresije na kontinentu; poziva Uniju da ocijeni i osudi komunističke i sovjetske zločine 20. stoljeća; potiče Uniju i države članice da uključe povijesnu svijest i sjećanje na sovjetske i ruske zločine u obrazovne kurikulume, građansku kulturu sjećanja i javne prostore; podržava izgradnju paneuropskog spomenika žrtvama totalitarizma 20. stoljeća u Bruxellesu, glavnom gradu EU-a;**

Or. en

**Amandman 129**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Petras Auštrevičius, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 7.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**7a. ističe da je ruska agresija na Ukrajinu pripremana i opravdavana visokom razinom povijesnih dezinformacija iz Rusije i njezinih saveznika; napominje da posebno sovjetski komunizam i staljinizam nisu podvrgnuti političkoj ili pravnoj evaluaciji i osudi na razini Europe; ističe da nedostatak osviještenosti o istočnoeuropskoj povijesti i sovjetskim**

*zločinima povećava ranjivost europskih društava;*

Or. en

**Amandman 130**  
**Milan Zver, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 7.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*7a. izražava zabrinutost i zbog nacionalnih stereotipa i nedodirljivih komunističkih narativa, kao što je veličanje bivšeg jugoslavenskog diktatora Tita, čije se ime u nekim državama članicama i dalje koristi u nazivima trgova, ulica i parkova;*

Or. en

**Amandman 131**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 7.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*7a. priznaje da njegovanje teleološkog i pojednostavljenog crno-bijelog poimanja povijesti potencijalno otežava potpuno informirano razumijevanje europske složene prošlosti;*

Or. en

**Amandman 132**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Petras Auštrevičius, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė, Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 7.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**7b. smatra da je razumijevanje istočnoeuropske, ruske i sovjetske povijesti u cijeloj Europi ključan element za zaustavljanje aktualnog ciklusa ruske imperijalne i kolonijalne agresije na kontinentu; potiče Uniju i države članice da uključe povijesnu svijest i sjećanje na sovjetske i ruske zločine u obrazovne kurikulume, građansku kulturu sjećanja i javne prostore; podržava izgradnju paneuropskog spomenika žrtvama totalitarizma 20. stoljeća u Bruxellesu, glavnom gradu EU-a;**

Or. en

**Amandman 133**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 8.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

8. svjestan je da je za nastanak (samo)kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;

8. svjestan je da je za nastanak (samo)kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja **te osiguravanjem vidljivosti i sudjelovanja nedovoljno zastupljenih skupina osoba koje su preživjele zločine i genocide iz prošlosti u tim inicijativama; u tom pogledu poziva svoju predsjednicu da pozove romsku žrtvu koja je preživjela holokaust da govori u Europskom parlamentu povodom Dana sjećanja na holokaust;**

Or. en

#### Amandman 134

Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide

#### Prijedlog rezolucije

##### Stavak 8.

#### *Prijedlog rezolucije*

8. svjestan je da je za nastanak (samo)kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;

#### *Izmjena*

8. svjestan je da je za nastanak (samo)kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja ***te promicanjem intersekcijskog poučavanja povijesti, kao i analitičkih vještina i vještina kritičkog razmišljanja;***

Or. en

#### Amandman 135

François-Xavier Bellamy

#### Prijedlog rezolucije

##### Stavak 8.

#### *Prijedlog rezolucije*

8. svjestan je da je za nastanak ***(samo)kritične*** europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;

#### *Izmjena*

8. svjestan je da je za nastanak ***utemeljene*** europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;

Or. fr

#### Amandman 136

Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė, Milan Zver

#### Prijedlog rezolucije

## Stavak 8.

### *Prijedlog rezolucije*

8. svjestan je da je za nastanak **(samo)**kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;

### *Izmjena*

8. svjestan je da je za nastanak kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;

Or. en

## Amandman 137

Domènec Ruiz Devesa

### Prijedlog rezolucije

#### Stavak 8.

### *Prijedlog rezolucije*

8. ***svjestan je da je za nastanak (samo)kritične europske povijesne svijesti potrebno šire i sveobuhvatnije razumijevanje europske povijesti, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;***

### *Izmjena*

8. ***uvida potrebu za širim i sveobuhvatnijim razumijevanjem europske povijesti, uključujući našu složenu baštinu i prošlost, koje je prije svega moguće postići širenjem fokusa postojećih inicijativa europskog sjećanja;***

Or. en

## Amandman 138

Andrey Slabakov

### Prijedlog rezolucije

#### Stavak 9.

### *Prijedlog rezolucije*

9. ***naglašava da je važno odmaknuti se od europske „kulture sjećanja” koja je uglavnom orijentirana pristupom odozgo prema dolje i koja se bavi definiranjem onoga čega bi se Europljani trebali sjećati prema „kulturi sjećanja” koju pokreću građani i koja je orijentirana pristupom***

### *Izmjena*

***Briše se.***

*odozdo prema gore te se temelji na zajedničkim europskim načelima i vrijednostima, s naglaskom na razvoju sposobnosti za kritičko tumačenje prošlosti na nacionalnoj i europskoj razini;*

Or. en

**Amandman 139**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 9.**

*Prijedlog rezolucije*

9. *naglašava da je važno odmaknuti se od europske „kulture sjećanja” koja je uglavnom orijentirana pristupom odozgo prema dolje i koja se bavi definiranjem onoga čega bi se Europljani trebali sjećati prema „kulturi sjećanja” koju pokreću građani i koja je orijentirana pristupom odozdo prema gore te se temelji na zajedničkim europskim načelima i vrijednostima, s naglaskom na razvoju sposobnosti za kritičko **tumačenje** prošlosti na nacionalnoj i europskoj razini;*

*Izmjena*

9. *smatra da bi europsku „kulturu sjećanja” trebalo dopuniti „kulturom sjećanja” koju pokreću građani i koja je orijentirana pristupom odozdo prema gore te se temelji na zajedničkim europskim načelima i vrijednostima, s naglaskom na razvoju sposobnosti za kritičko **razmišljanje o** prošlosti na nacionalnoj i europskoj razini;*

Or. en

**Amandman 140**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 9.**

*Prijedlog rezolucije*

9. *naglašava da je važno odmaknuti se od europske „kulture sjećanja” koja je uglavnom orijentirana pristupom odozgo prema dolje i koja se bavi definiranjem onoga čega bi se Europljani trebali sjećati*

*Izmjena*

9. *naglašava da je važno odmaknuti se od europske „kulture sjećanja” koja je uglavnom orijentirana pristupom odozgo prema dolje i koja se bavi definiranjem onoga čega bi se Europljani trebali sjećati*

prema „kulturi sjećanja” koju pokreću građani i koja je orijentirana pristupom odozdo prema gore te se temelji na zajedničkim europskim načelima i vrijednostima, s naglaskom na razvoju sposobnosti za kritičko tumačenje prošlosti na nacionalnoj i europskoj razini;

prema „kulturi sjećanja” koju pokreću građani i koja je orijentirana pristupom odozdo prema gore te se temelji na zajedničkim **globalnim i** europskim načelima i vrijednostima, s naglaskom na razvoju sposobnosti za kritičko tumačenje prošlosti na nacionalnoj i europskoj razini;

Or. en

#### **Amandman 141**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

#### **Prijedlog rezolucije Stavak 9.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**9a. naglašava da strateški cilj povezan sa socijalnom dimenzijom Nove europske agende za kulturu uključuje zaštitu i promicanje europske kulturne baštine kao zajedničkog resursa kako bi se podigla razina osviještenosti o našoj zajedničkoj povijesti i vrijednostima; poziva Komisiju i države članice da poduzmu mjere za jačanje zaštite kulturne baštine i spomenika od njihova korištenja u političke ili ideološke svrhe;**

Or. en

#### **Amandman 142**

**Milan Zver, Rasa Juknevičienė**

#### **Prijedlog rezolucije Stavak 9.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**9a. naglašava važnost svjedočanstava posljednjih živih svjedoka iz 20. stoljeća koja često otkrivaju povijesno uglavnom zanemarene aspekte europske prošlosti;**



**Amandman 143**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 9.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***9b. potiče države članice da u skladu s kriterijima poštovanja demokratskih vrijednosti Unije razviju vlastite zakone o demokratskom sjećanju, uključujući definiranje, proglašenje i zaštitu mjesta demokratskog pamćenja s materijalnom ili nematerijalnom kulturnom baštinom koja je povezana s događajima od jedinstvene važnosti zbog njezine povijesne važnosti ili utjecaja na kolektivno demokratsko sjećanje;***

Or. en

**Amandman 144**

**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 9.c (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***9c. ističe temeljnu ulogu muzeja kao prostora za širenje europske povijesti i kulture; poziva Komisiju da razvije instrumente za jamčenje neovisnosti i znanstvene slobode muzeja u njihovoj ulozi očuvanja i promicanja prirodne, kulturne i povijesne baštine čovječanstva;***

Or. en

**Amandman 145**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 9.d (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**9d. poziva Komisiju i države članice da na najbolji način iskoriste rad Vijeća Europe, uključujući rad njegove Komisije za rodnu ravnopravnost koja je prikupila najbolje prakse u promicanju obrazovanja bez rodnih stereotipa; poziva Vijeće Europe da izvijesti o širem kontekstu stanja poučavanja povijesti u Europi;**

Or. en

**Amandman 146**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske **kršćanske** vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija; **priznaje da je sveobuhvatan skup normi, koje danas nazivamo europskim vrijednostima, duboko ukorijenjen u kršćanskom karakteru Europe i da kršćanstvo ima neospornu ulogu u oblikovanju naše civilizacije;**

Or. en

**Amandman 147**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.**

*Prijedlog rezolucije*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

*Izmjena*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu **koja nije etničko-nacionalistička ni eurocentrična i** kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija **te između europskih nacija i ostatka svijeta;**

Or. en

**Amandman 148**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.**

*Prijedlog rezolucije*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, **kao i pokrenuti otvorenu raspravu** kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

*Izmjena*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava **te vjerske i filozofske tradicije na kojima se te vrijednosti temelje, čime bi se pokrenula otvorena rasprava** kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

**Amandman 149****Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa****Prijedlog rezolucije****Stavak 10.***Prijedlog rezolucije*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

*Izmjena*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti **kako su utvrđene u članku 2. UEU-a**, kao što su humanizam, tolerancija, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

**Amandman 150****François-Xavier Bellamy****Prijedlog rezolucije****Stavak 10.***Prijedlog rezolucije*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su **humanizam, tolerancija**, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

*Izmjena*

10. uviđa da je od ključne važnosti odabrati pristup prošlosti Europe kojemu su u središtu temeljne europske vrijednosti kao što su **poštovanje ljudskog dostojanstva, sloboda**, demokracija i vladavina prava, kao i pokrenuti otvorenu raspravu kojom se omogućuje ispravljanje problematičnih elemenata nacionalnih povijesti i osigurava uzajamno razumijevanje i pomirenje unutar i između europskih nacija;

**Amandman 151**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**10a. ističe da je sposobnost prikupljanja dokaza i usporedbe povijesnih izvora temelj izgradnje istinske europske povijesne svijesti; poziva države članice da zajamče otvorenost, dostupnost i pristupačnost arhiva kako bi se omogućila provedba povijesnih istraživanja u najboljim uvjetima te obnova i realizacija povijesnog znanja; s obzirom na nasljeđe Europske godine kulturne baštine, ističe važnost projekta Europeana koji služi kao europska digitalna knjižnica, arhiv, muzej i obrazovna platforma; poziva na ulaganje dodatnih napora u daljnji razvoj platforme, među ostalim dodjelom odgovarajućih sredstava te njezinim boljim promicanjem u široj javnosti i među nastavnicima;**

Or. en

**Amandman 152**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**10a. naglašava ulogu koju uspostava europskog prostora obrazovanja do 2025. mora imati u poučavanju i učenju povijesti; poziva Komisiju da preko radne skupine za ravnopravnost i vrijednosti u okviru europskog prostora obrazovanja radi na ciljevima koji se posebno odnose na razvoj europske povijesne svijesti;**

**Amandman 153**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***10a. podsjeća da je potrebno osigurati aktivno sudjelovanje građana jačanjem europske dimenzije građanskog odgoja, kako u nastavnim tako i u izvannastavnim aktivnostima; ističe ključnu ulogu europske povijesne svijesti u jačanju europskog građanskog odgoja;***

Or. en

**Amandman 154**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 10.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***10a. naglašava potrebu da se u nastavnim programima istaknu nacionalni povijesni identiteti država članica, čime bi se učenicima omogućilo da razumiju složenost europske kulturne i povijesne baštine i jedinstvenost prošlosti svake države članice;***

Or. en

**Amandman 155**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**

*Prijedlog rezolucije*

*11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;*

*Izmjena*

*Briše se.*

Or. en

**Amandman 156**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**

*Prijedlog rezolucije*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

*Izmjena*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;  ***podsjeća na važnost pedagoškog pristupa usmjerenog na učenika čiji je cilj poticanje sposobnosti utvrđivanja***

*povijesnih pitanja, kontekstualizacije, primjene povijesnih koncepata i sadržaja zajedno s činjeničnim povijesnim znanjem, razumijevanja kronologije i posebnih konteksta, suočavanja s izvorima, utvrđivanja argumenata utemeljenih na dokazima te kritičke analize pruženih informacija;*

Or. en

**Amandman 157**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**

*Prijedlog rezolucije*

11. poziva države članice da *revidiraju postojeće* kurikulume *i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova* podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, *a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;*

*Izmjena*

11. poziva države članice da *unaprijede* kurikulume *u području povijesti i promiču stilove* podučavanja kojima je cilj potaknuti *prijenos znanja*, promišljanje i raspravu;

Or. fr

**Amandman 158**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**



### *Prijedlog rezolucije*

11. poziva države članice da **revidiraju** postojeće kurikulume i metodologije poučavanja **kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te** kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno **omogućavanjem višestrukih tumačenja** istog povijesnog razdoblja i događaja **te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;**

### *Izmjena*

11. poziva države članice da **dopune** postojeće kurikulume i metodologije poučavanja **elementima povezanim s europskom i globalnom poviješću** kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno **na način da se europskim učenicima omogući kritička procjena** istog povijesnog razdoblja i događaja;

Or. en

**Amandman 159**  
**Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**

### *Prijedlog rezolucije*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se **pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja** istog povijesnog razdoblja i događaja **te poticanjem odgovarajućih stilova** podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

### *Izmjena*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se **omogućila višestruka tumačenja** istog povijesnog razdoblja i događaja **te potaklo odgovarajuće stilove** podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

Or. en

**Amandman 160**

**Peter Pollák, Asim Ademov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**

*Prijedlog rezolucije*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

*Izmjena*

11. **naglašava ključnu ulogu obrazovanja i** poziva države članice da revidiraju **svoje** postojeće **školske** kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno sjećanje, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

Or. en

**Amandman 161**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.**

*Prijedlog rezolucije*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno **sjećanje**, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako

*Izmjena*

11. poziva države članice da revidiraju postojeće kurikulume i metodologije poučavanja kako bi se pozornost s nacionalne preusmjerila na europsku i globalnu povijest te kako bi se stavio veći naglasak na nadnacionalno povijesno **razumijevanje**, posebno omogućavanjem višestrukih tumačenja istog povijesnog razdoblja i događaja te poticanjem odgovarajućih stilova podučavanja kojima je cilj potaknuti promišljanje i raspravu, a ne samo izvršiti prijenos znanja i koji su vođeni općim ciljem da učenici uče „kako

razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

razmišljati”, a ne „što razmišljati”;

Or. en

## **Amandman 162**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

### **Prijedlog rezolucije Stavak 11.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***11a. potiče države članice da, uzimajući u obzir stajališta mladih Europljana s Konferencije o budućnosti Europe, osiguraju više poučavanja o Uniji, posebno o tome kako Unija funkcionira i odakle dolazi europski projekt, i veću prisutnost europske povijesti u školskim kurikulumima kako bi se, među ostalim, ojačao osjećaj pripadnosti Europi, učilo o povijesnim i kulturnim pozadinama drugih te bolje razumjele međusobne razlike; izražava zabrinutost zbog nedostatka pouzdanih podataka o vremenu posvećenom poučavanju europske povijesti u nacionalnim kurikulumima; stoga poziva Komisiju da surađuje s državama članicama na uspostavi dosljedne i dobro dokumentirane baze podataka;***

Or. en

## **Amandman 163 Victor Negrescu**

### **Prijedlog rezolucije Stavak 11.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

***11a. poziva države članice da u nastavne aktivnosti uvedu priručnik EU-a koji sadržava zajedničke i nepristrane***

*dokaze o europskoj povijesti; naglašava da bi se na taj način ojačala europska povijesna svijest;*

Or. en

**Amandman 164**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*11b. poziva države članice da uz priručnik EU-a i na druge načine promiču pripovijedanje o pionirima EU-a i važnim povijesnim događajima/lokalitetima, koji su oblikovali povijest našeg kontinenta jer bi se time osnažila privrženost povijesti i identitetu EU-a te bi se stvorila izravna veza između povijesti i obnove urbane baštine, potičući pritom europski turizam i lokalno gospodarstvo;*

Or. en

**Amandman 165**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 11.c (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*11c. u tom kontekstu ističe priču o Alba Iuliji (u Rumunjskoj) s dugogodišnjom poviješću, počevši od rimske provincije Dacije do unije Transilvanije s Rumunjskom 1918., što je jedan od najvažnijih događaja u povijesti Rumunja, a time i u europskoj povijesti;*

Or. en

**Amandman 166**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.**

*Prijedlog rezolucije*

**12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate transnacionalne aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe;**

*Izmjena*

**Briše se.**

Or. en

**Amandman 167**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.**

*Prijedlog rezolucije*

12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate transnacionalne aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe;

*Izmjena*

12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate transnacionalne aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe; **u tom kontekstu ističe poteškoće s kojima se nastavnici povijesti susreću u iskorištavanju prilika koje im nude tečajevi za stručno usavršavanje; naglašava vrijednost instrumenata razvijenih uz potporu programa Erasmus+ koji bi se trebali aktivno promicati jer se njima proizvode i dijele nastavni resursi i potiču aktivnosti uzajamnog učenja, primjerice putem mreže e-Twinning, te razvijaju moduli za**

Or. en

**Amandman 168**  
**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.**

*Prijedlog rezolucije*

12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate transnacionalne aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe;

*Izmjena*

12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate transnacionalne aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe; ***ističe sve koristi koje to može imati za jačanje našeg objektivnog povijesnog sjećanja utemeljenog na činjenicama i načela utemeljenog na stečenim iskustvima za buduće generacije i društva Europe koja se temelje na miru, toleranciji, uzajamnom razumijevanju i suradnji;***

Or. en

**Amandman 169**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.**

*Prijedlog rezolucije*

12. poziva države članice da osiguraju ***prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim*** se nastavnicima

*Izmjena*

12. poziva države članice da osiguraju ***prilagođene smjernice i materijale kojima*** se nastavnicima omogućuje da ***se na***

omogućuje da *shvate* transnacionalne aspekte povijesti, *da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe;*

*odgovarajući način usredotoče na* transnacionalne aspekte povijesti;

Or. en

**Amandman 170**  
**Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.**

*Prijedlog rezolucije*

12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate *transnacionalne* aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe;

*Izmjena*

12. poziva države članice da osiguraju prilagođenu edukaciju nastavnika (povijesti) kojim se nastavnicima omogućuje da shvate *različite* aspekte povijesti, da usvoje odgovarajuću didaktiku i načela modernog poučavanja i kojim se prvenstveno nastoji formirati samosvjesne mlade osobe;

Or. en

**Amandman 171**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*12a. podsjeća na središnju ulogu nastavnika u razvoju i prijenosu kompetencija koje učenici stječu kako bi kritički analizirali povijesne činjenice; izražava zabrinutost zbog izravnog pristupa često pristranom i neprovjerenom sadržaju zbog sve veće razine digitalizacije, a takvim se alatima mladi sve više koriste za učenje povijesti<sup>1a</sup>; stoga podsjeća Komisiju i države članice*

*Izmjena*

*da, u skladu s Akcijskim planom za digitalno obrazovanje, nastavnicima treba pružiti odgovarajuće digitalne vještine, kao i inovativno pedagoško znanje o odgovarajućem načinu uporabe digitalnih alata za poučavanje povijesti i razvoj medijske pismenosti učenika koja im omogućuje da kontekstualiziraju, analiziraju i identificiraju izvore digitalnog povijesnog sadržaja;*

---

*<sup>1a</sup> Rubio, Juan Carlos Colomer i Anaclet Pons Pons, „Digitalni resursi za preispitivanje poučavanja povijesti” („Digital resources for rethinking history education”), str. 42.–52., u Cosme Jesus Gomez Carrasco, Re-Imagining the Teaching of European History: Promoting Civic Education and Historical Consciousness, Routledge, 2023.*

Or. en

**Amandman 172**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

*12a. poziva na uključivanje posebnog modula o europskom građanstvu u programe mobilnosti mladih u EU-u kako bi se ojačala njihova europska dodana vrijednost;*

Or. en

**Amandman 173**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 12.a (novi)**



*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**12a. ističe da je potrebno usvojiti interaktivan pristup europskoj povijesti koji se temelji na pripovijedanju kako bi se privukla pozornost učenika i studenata;**

Or. en

**Amandman 174**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 12.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**12b. naglašava pozitivan učinak prekograničnih povijesnih resursa na poučavanje povijesti u Europi; međutim, žali zbog neuspjeha u pogledu objave četvrtog izdanja zajedničkih njemačko-poljskih udžbenika 2022.; poziva Komisiju i države članice da pruže potporu povjesničarima i obrazovnim ustanovama koje rade na razvoju transnacionalnih udžbenika iz povijesti;**

Or. en

**Amandman 175**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 13.**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula (samo)kritična europska povijesna svijest, **posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno**

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini, **posebno u okviru programa Erasmus+, kako bi se potaknula (samo)kritična europska povijesna svijest poticanjem mobilnosti i međukulturnog**

*učenje* kao *ključni alati* za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te **program** CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

*učenja* kao *ključnih alata* za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te **u okviru programa** CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman; **u tom kontekstu naglašava pozitivne učinke na pedagoški pristup poučavanju koji uključuje posjete europskim povijesnim lokalitetima i pomaže učenicima da bolje razumiju međusobnu povezanost prošlosti i sadašnjosti te svoj odnos s poviješću; poziva Komisiju i države članice da sponzoriraju i podupiru takve posjete u okviru programa Erasmus+, CERV i DiscoverEU;**

Or. en

**Amandman 176**  
**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.**

*Prijedlog rezolucije*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula (samo)kritična europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

*Izmjena*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula (samo)kritična europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman, **među ostalim poticanjem posjeta europskim lokalitetima od memorijalnog značaja u zemlji domaćinu u okviru programa Erasmus i Europskih snaga solidarnosti;**

Or. en

**Amandman 177**  
**Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.**

*Prijedlog rezolucije*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula **(samo)kritična** europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

*Izmjena*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula **samosvjesna** europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

Or. en

**Amandman 178**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.**

*Prijedlog rezolucije*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula **(samo)kritična** europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

*Izmjena*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula **utemeljena** europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

Or. fr

**Amandman 179**

**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 13.**

*Prijedlog rezolucije*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula **(samo)kritična** europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman;

*Izmjena*

13. poziva Komisiju i države članice da ojačaju alate koji su trenutačno dostupni na europskoj razini kako bi se potaknula europska povijesna svijest, posebno program Erasmus+, kojim se podupiru mobilnost i međukulturno učenje kao ključni alati za bolje razumijevanje drugih kultura i nacija, te program CERV, kojim se pruža potpora transnacionalnim projektima povijesnog sjećanja i promiče građanski angažman,

Or. en

**Amandman 180  
Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 13.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13a. pozdravlja odluku Komisije da objavi novi poziv za osnivanje petnaest Akademija za stručno usavršavanje učitelja u okviru programa Erasmus+; poziva Komisiju i relevantne partnere da se uključe u projekte u okviru te inicijative usmjerene na poboljšanje i jačanje poučavanja povijesti u Europi, među ostalim na transnacionalnoj razini;**

Or. en

**Amandman 181  
Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 13.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13a.** *poziva države članice da povećaju prisutnost rodne i multikulturne perspektive u poučavanju povijesti, kao i sadržaja povezanih sa stjecanjem prava zajednice LGBTQI+ i borbom protiv rasizma;*

Or. en

**Amandman 182**

**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 13.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13a.** *poziva Komisiju i države članice da vode ambicioznu politiku u pogledu očuvanja europske baštine, kao vjernog svjedoka prošlosti, kako bi se potaknulo stvaranje zajedničke svijesti o europskoj povijesti;*

Or. fr

**Amandman 183**

**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 13.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13a.** *naglašava da se u okviru programa Erasmus+ potiče razmjena ideja i promiče bolje razumijevanje europske povijesti;*

Or. en

**Amandman 184**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13b. ističe da bi program Erasmus+ trebao uključivati lakši pristup nepristranim dokazima o europskoj povijesti, bez obzira na dob, rod, status zaposlenja ili razinu obrazovanja te ponavlja da je potrebno učiniti program dostupnim u cijeloj Europi, posebno malim organizacijama, osobama u nepovoljnom položaju i ranjivim osobama te osobama iz udaljenih, ruralnih i izoliranih područja;**

Or. en

**Amandman 185**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.b (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13b. prihvaća rad na širenju znanja o povijesti i integraciji EU-a u okviru aktivnosti Jean Monnet i inicijativa za učenje o EU-u; poziva na jačanje tih aktivnosti kako bi se posebno uključila dimenzija kritičkog razmišljanja, osobito u osposobljavanje nastavnika;**

Or. en

**Amandman 186**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.c (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13c. ističe potencijal programa DiscoverEU za razvoj znanja mladih o europskoj povijesti i kritičkoj svijesti; podsjeća da inicijativa DiscoverEU mora doprijeti do svih mladih koji žele sudjelovati, posebno onih s manje mogućnosti; poziva Komisiju da uspostavi povijesnu rutu za poticanje posjeta mjestima koja su simbol povijesti europske integracije, uz preostale četiri rute koje su već uspostavljene;**

Or. en

**Amandman 187**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 13.c (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**13c. naglašava povezanost s europskim prostorom obrazovanja i pokretanjem inicijative Europska sveučilišta poticanjem suradnje među državama članicama kako bi se izgradila otporna europska povijesna svijest i kako bi se pragmatična sredstva, kao priručnik EU-a, namijenila za integraciju povijesti EU-a u europsko obrazovanje;**

Or. en

**Amandman 188**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 14.**

*Prijedlog rezolucije*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i izvan nje;

*Izmjena*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i izvan nje; ***izražava zabrinutost zbog zloupotrebe zakona sjećanja u nekim državama članicama kako bi se instrumentalizirala, iskrivila i preoblikovala povijest, što predstavlja izravnu prijetnju akademskoj slobodi i istraživanju na temelju znanstvenih dokaza koji su u suprotnosti sa službenim pristranim narativima koje nameću nacionalističke vlade; stoga poziva Komisiju da uspostavi učinkovite politike i mjere kako bi se zajamčila bolja zaštita istraživača;***

Or. en

**Amandman 189**

**Željana Zovko**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 14.**

*Prijedlog rezolucije*

14. ***zahtijeva*** da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i izvan nje;

*Izmjena*

14. ***predlaže*** da europske institucije, države članice ***i partneri EU-a, posebno zemlje kandidatkinje za članstvo u EU-u,*** obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i izvan nje;

Or. en

**Amandman 190**



**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 14.**

*Prijedlog rezolucije*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i *izvan nje*;

*Izmjena*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji, *zemljama kandidatkinjama, potencijalnim zemljama kandidatkinjama i šire*;

Or. en

**Amandman 191**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 14.**

*Prijedlog rezolucije*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i *izvan nje*;

*Izmjena*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice *i zemlje kandidatkinje*, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i *izvan nje*;

Or. en

**Amandman 192**

**Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije  
Stavak 14.**

*Prijedlog rezolucije*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog poricanja u Europskoj uniji i izvan nje;

*Izmjena*

14. zahtijeva da europske institucije, države članice, obrazovne ustanove i akteri civilnog društva ulože više napora kako bi se suzdržali od svakog pokušaja instrumentalizacije povijesti u političke svrhe i borili protiv povijesnog **revizionizma, negiranja i** poricanja u Europskoj uniji i izvan nje;

Or. en

**Amandman 193**

**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 14.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**14a. ističe važnost misije koju provodi Opservatorij za nastavu povijesti u Vijeću Europe; podsjeća da je cilj Opservatorija utvrditi trenutačno stanje nastave povijesti u Europi, poticati multiperspektivnost i dijalog, kao i temeljito razumijevanje funkcioniranja različitih obrazovnih sustava; žali zbog toga što je trenutačno samo devet država članica punopravni član te strukture; poziva države članice i Uniju kao takvu da pridonesu toj inicijativi i da obrate pozornost na predstojeće izvješće koje će biti objavljeno 30. studenog;**

Or. en

**Amandman 194**

**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**

**Stavak 14.a (novi)**

**14a. poziva europske, nacionalne i lokalne vlasti da zaštite i osiguraju integritet spomen-obilježja u cjelini, kao i njihov holistički karakter; žali zbog svih napada ili planova za izmjenu ili potpuno ili djelomično uništenje integriteta tih lokaliteta, posebno za nedovoljno zastupljene skupine;**

Or. en

#### **Amandman 195**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

#### **Prijedlog rezolucije Stavak 15.**

15. **zalaže se za** ideal „kulture sjećanja” i povijesne svijesti koja se temelji na zajedničkim europskim vrijednostima i praksama u pristupu prošlosti, istodobno izbjegavajući svako nepotrebno izjednačavanje ili pojednostavljivanje povijesti;

15. **zagovara** ideal „kulture sjećanja” i povijesne svijesti koja se temelji na zajedničkim europskim vrijednostima i praksama u pristupu prošlosti, istodobno izbjegavajući svako nepotrebno izjednačavanje ili pojednostavljivanje povijesti;

Or. en

#### **Amandman 196**

**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

#### **Prijedlog rezolucije Stavak 16.**

16. izražava nadu u to da bi se iz kritičkog samosvjesnog promišljanja

16. izražava nadu u to da bi se iz kritičkog samosvjesnog promišljanja

povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe;

povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe; **izražava nadu da će iz zajedničkog povijesnog rada za bolju budućnost budućih generacija proizaći zajednica sudbine među europskim narodima;**

Or. en

**Amandman 197**  
**Andrey Slabakov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 16.**

*Prijedlog rezolucije*

16. izražava nadu u to da bi se iz kritičkog samosvjesnog promišljanja povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe;

*Izmjena*

16. izražava nadu u to da bi se iz kritičkog samosvjesnog promišljanja povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe; **naglašava da se samosvjesno promišljanje ne smije pretvoriti u samokažnjavanje zbog prošlih pogrešaka;**

Or. en

**Amandman 198**  
**Peter Pollák, Asim Ademov**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 16.**

*Prijedlog rezolucije*

16. izražava nadu u to da bi se iz kritičkog samosvjesnog promišljanja povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski

*Izmjena*

16. izražava nadu u to da bi se iz kritičkog samosvjesnog promišljanja povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski

europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe;

europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe, ***i ukinuti obrasce koji razdvajaju društva***;

Or. en

**Amandman 199**  
**Milan Zver**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 16.**

*Prijedlog rezolucije*

16. izražava nadu u to da bi se iz ***kritičkog*** samosvjesnog promišljanja povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe;

*Izmjena*

16. izražava nadu u to da bi se iz samosvjesnog promišljanja povijesti i povijesne odgovornosti na nacionalnoj razini mogao izroditi istinski europski promišljeni narativ o prošlosti kontinenta, za potrebe kojeg se povijest ne zloupotrebljava u političke svrhe;

Or. en

**Amandman 200**  
**Marcos Ros Sempere, Ibán García Del Blanco, Hannes Heide, Domènec Ruiz Devesa**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 16.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

***16a. poziva na to da mehanizam EU-a za vladavinu prava obuhvati sve oblike slobode izražavanja, uključujući umjetničko izražavanje i akademsku slobodu; u tom pogledu potiče Komisiju da umjetničku i akademsku slobodu uključi u sljedeće izvješće o vladavini prava te da režim uvjetovanosti jasnije poveže sa slobodom izražavanja;***

*Izmjena*

Or. en

**Amandman 201**  
**François-Xavier Bellamy**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 17.**

*Prijedlog rezolucije*

17. predviđa da nacionalna kolektivna sjećanja ***u konačnici mogu doprinosti*** europskoj javnoj sferi ***i postati njezinim dijelom***, pri čemu se nacionalne kulture sjećanja međusobno nadopunjuju, a ne natječu, ***te bavljenje poviješću postaje pitanje građanskog, a ne političkog djelovanja***;

*Izmjena*

17. predviđa da nacionalna kolektivna sjećanja ***pridonose*** europskoj javnoj sferi, pri čemu se nacionalne kulture sjećanja međusobno nadopunjuju, a ne natječu;

Or. fr

**Amandman 202**  
**Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Michaela Šojdrová, Alexander Alexandrov Yordanov, Peter Pollák, Inese Vaidere, Dace Melbārde, Sandra Kalniete, Andrey Kovatchev, Rasa Juknevičienė**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 17.**

*Prijedlog rezolucije*

17. ***predviđa*** da ***nacionalna kolektivna sjećanja u konačnici mogu doprinosti europskoj javnoj sferi i postati njezinim dijelom***, pri čemu se nacionalne kulture sjećanja međusobno ***nadopunjuju***, a ne ***natječu***, te bavljenje poviješću ***postaje*** pitanje građanskog, a ne političkog djelovanja;

*Izmjena*

17. ***izražava nadu u to*** da ***će*** se nacionalne kulture sjećanja međusobno ***nadopunjavati***, a ne ***natjecati***, te ***da će*** bavljenje poviješću ***postati*** pitanje građanskog, a ne političkog djelovanja;

Or. en

**Amandman 203**  
**Ilana Cicurel, Laurence Farreng**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 17.**

*Prijedlog rezolucije*

17. predviđa da **nacionalna** kolektivna sjećanja u konačnici mogu doprinosti europskoj javnoj sferi i postati njezinim dijelom, pri čemu se **nacionalne** kulture sjećanja međusobno nadopunjuju, a ne natječu, te **bavljenje poviješću postaje pitanje** građanskog, a ne političkog djelovanja;

*Izmjena*

17. predviđa da kolektivna sjećanja **na svim razinama** u konačnici mogu doprinosti europskoj javnoj sferi i postati njezinim dijelom, pri čemu se **različite** kulture sjećanja međusobno nadopunjuju, a ne natječu, te **povijesna pitanja postaju pitanja** građanskog, a ne političkog djelovanja;

Or. en

**Amandman 204**  
**Victor Negrescu**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 17.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**17a. naglašava da bi istinska europska povijesna svijest utemeljena na nepristranim dokazima mogla ojačati budućnost Europe i spremnost građana da je nastave graditi, približavajući im pritom europski projekt;**

Or. en

**Amandman 205**  
**Romeo Franz**

**Prijedlog rezolucije**  
**Stavak 17.a (novi)**

*Prijedlog rezolucije*

*Izmjena*

**17a. poziva Komisiju i države članice da preuzmu odgovornost za globalne povijesne nepravde koje su Europljani počinili te da osiguraju da se buduće**

*generacije sjećaju zlodjela kako se ona ne  
bi ponovila;*

Or. en